



3003 Berna

BAV; rub

POSTA CH SA

Per e-mail ai destinatari  
secondo elenco separato

N. registrazione/dossier: 021.30/2011/00443/00001/00002/Richtlinie Jahresber/2

Vs. riferimento:

Ittigen, 02 marzo 2022

## L'applicazione web «Rapporto annuale sulla sicurezza delle ferrovie»

Gentili signore e signori,

secondo l'articolo 5g dell'ordinanza sulle ferrovie (Oferr<sup>1</sup>) le imprese ferroviarie presentano annualmente all'UFT un rapporto sulla sicurezza. La direttiva dell'UFT «Rapporto annuale sulla sicurezza delle ferrovie (Dir. RAS Ferr)» indica quali informazioni le imprese ferroviarie devono fornire all'UFT tramite tale rapporto annuale.

Vi preghiamo di prendere atto delle seguenti informazioni:

- la direttiva modificata è pubblicata sul sito Internet dell'UFT: [www.bav.admin.ch](http://www.bav.admin.ch) (=> Diritto => Direttive => Rapporto annuale sulla sicurezza nelle ferrovie);
- d'ora in poi i rapporti sulla sicurezza vanno inoltrati mediante l'applicazione web entro il 31 maggio dell'anno successivo a quello di riferimento: <https://webkennzahlen.bav.admin.ch>.
- Per poter accedere all'applicazione dall'esterno, gli utenti devono effettuare una registrazione preliminare fornendo un indirizzo e-mail e un numero di cellulare (CH-Login). Se l'utente dispone già di un CH-Login, non deve ripetere la registrazione. Dopo la registrazione gli utenti possono inviare una richiesta di accesso all'applicazione. La richiesta viene inoltrata al servizio competente dell'UFT. L'elaborazione della richiesta viene effettuata nel più breve tempo possibile, ma può richiedere alcuni giorni lavorativi. Subito dopo la creazione dell'accesso, gli utenti riceveranno dall'UFT un'e-mail informativa e potranno accedere all'applicazione web.

In caso di domande, inviare un'e-mail a: [berichte@bav.admin.ch](mailto:berichte@bav.admin.ch).

Bundesamt für Verkehr BAV  
Beat Rupp  
3003 Bern  
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 465 56 60, Fax +41 58 462 78 26  
[beat.rupp@bav.admin.ch](mailto:beat.rupp@bav.admin.ch)  
<https://www.bav.admin.ch/>

<sup>1</sup> RS 742.141.1



Ringraziandovi di prendere atto vi porgiamo i nostri distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Beat Rupp  
Sezione Basi scientifiche

Allegati:

- Registrazione e login (CH-Login)\_JSB EB\_it
- Elenco dei destinatari

Copia a:

- SPR, ABR, sn, rf, uw, bt, st, ea, fz, bb, su, re, zr, gl